



INCOME SECURITY PROGRAMS

CAI
HR

-Z044

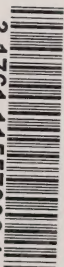
September 1998

Benefits from Canada and Abroad

Social Security Agreements

General Information

3 1761 11557006 1



Human Resources
Development Canada

Développement des
ressources humaines Canada

Introduction

This publication provides a general description of Canada's social security agreements with other countries. **It should be noted that the provisions of specific agreements may vary from the description given here.**

Benefits from Canada and Abroad

If you have lived and worked in another country, you may be eligible for social security benefits, either from that country or from Canada.

You may qualify for these benefits:

- if you have lived and worked in a country which has a social security agreement with Canada, and
- if you have paid into the social security plan of that country.

The benefits you may qualify for are:

- retirement, disability or survivor benefits from the other country,
- Canadian Old Age Security pension or Spouse's Allowance,
- Canada Pension Plan disability or survivor benefits.

If you work in Canada and contribute to the Canada Pension Plan, and your employer sends you to work in another country temporarily, a social security agreement with that country might enable you to:

- continue paying into the Canada Pension Plan for your work in that country,
- have the periods spent in that country considered as residence in Canada for purposes of the Old Age Security Program, and
- be exempt from contributing to the social security plan of the other country.

Objectives of Agreements

- reduce restrictions, based on nationality, which may prevent Canadians from receiving benefits under the social security laws of the other country;
- reduce or eliminate restrictions on paying pensions abroad;
- ensure that Canadians working abroad temporarily continue to pay into the Canada Pension Plan alone. (This means they do not have to pay into two pension plans for the same work);
- make it easier to qualify for benefits by allowing Canadians to combine all pension credits earned in Canada and other countries where they lived or worked.

Canadian Benefits

Old Age Security

- If you have lived in Canada for ten years after reaching age 18, you may qualify for the Old Age Security pension or Spouse's Allowance.
- If you have lived in Canada for at least 20 years after reaching age 18, you may collect the Old Age Security pension outside Canada.

Canada Pension Plan

- If you have contributed to the Canada Pension Plan for a certain number of years (between 3 and 10, depending on the type of benefit and age of the contributor), you may qualify for a disability pension, and the members of your family may qualify for survivor or child benefits.

You do not need an agreement to qualify for the Canada Pension Plan retirement pension. This is because you can receive a monthly retirement pension at any time after your 60th birthday if you have made at least one valid contribution to the Plan. The amount of the benefit depends on how long and how much you have contributed to the Plan.

Minimum Requirements

Perhaps you have not lived and worked in Canada long enough to qualify for a Canadian pension. If so, Canada counts your pension credits from the other country to help you qualify for a pension.

Pension Amount

Once you qualify, your pension will be based on your residence or your contributions in Canada. This applies to both the Old Age Security Program and the Canada Pension Plan.

Benefits from Another Country

Perhaps you now live in Canada after having immigrated or returned from a country with which Canada has a social security agreement. If so, you may qualify for a pension from that other country.

Minimum Requirements

To receive a pension from another country, you must have lived and paid contributions to the pension plan of that country for a minimum number of years.

If the other country has a social security agreement with Canada, it may consider the time you lived and worked in Canada to help you qualify for a pension from that country.

Pension Amount

Once you qualify, your pension will be based on your residence or contributions in that country.

For More Information

For more information about the Agreements, please call free of charge*:

1 800 277-9914 English

1 800 277-9915 French



If you have a hearing or speech impairment and you use a **TDD/TTY** device, please call:
1 800 255-4786

* For faster telephone service call Tuesday to Friday during the middle weeks of the month because the volume of calls is heaviest at the other times. Please have your social insurance number ready.

If you are **outside Canada or the United States**, call **(613) 990-2244**. Written inquiries may be addressed to:

International Operations
Income Security Programs Branch
Human Resources Development Canada
Ottawa, ON K1A 0L4

Tel: (613) 957-1954

Fax: (613) 952-8901

Internet: www.hrdc-drhc.gc.ca/isp

For more information on Canada Pension Plan contributions while working abroad, please contact:

Revenue Collections
Ottawa Tax Services Office
Revenue Canada
Ottawa, ON K1A 0L9

Tel: (613) 598-2408 (collect calls)

Fax: (613) 238-7125

For additional copies of this publication, please write or fax indicating the catalogue number ISPB 195-09-98:

Enquiries Centre
Human Resources Development
Canada
Hull, QC K1A 0J9
Fax: (819) 953-7260

Available in alternate format.

Cat. No. H76-60/1998

ISBN 0-662-63798-4



Conditions minimales d'admissibilité

Peut-être n'avez-vous pas vécu et travaillé au Canada assez longtemps pour être admissible à une pension canadienne. Dans ce cas, le Canada tient compte de vos crédits de pension d'un autre pays pour établir votre admissibilité à une pension.

Montant de la pension

Une fois votre admissibilité établie, votre pension sera calculée en fonction de votre période de résidence ou de vos cotisations au Canada. Cette disposition s'applique aussi bien au programme de la Sécurité de la vieillesse qu'au Régime de pensions du Canada.

Prestations d'un autre pays

Si vous vivez maintenant au Canada après y avoir immigré ou être retourné d'un pays avec lequel le Canada a conclu un accord de sécurité sociale, vous pourriez être admissible à une pension de ce pays.

Conditions minimales d'admissibilité

Pour recevoir une pension d'un autre pays, vous devez y avoir vécu et avoir versé des cotisations au régime de pensions de ce pays pendant un nombre minimal d'années.

Si ce pays a conclu un accord de sécurité sociale avec le Canada, il pourrait tenir compte de votre période de résidence et de travail au Canada pour établir votre admissibilité à une pension de ce pays.

Montant de la pension

Une fois votre admissibilité établie, votre pension sera calculée en fonction de votre période de résidence ou de vos cotisations dans ce pays.

Renseignements supplémentaires

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les accords, veuillez appeler sans frais aux numéros suivants *:

1 800 277-9915 français

1 800 277-9914 anglais



Si vous avez une déficience auditive ou un trouble de la parole et que vous utilisez un **ATME/téléscripteur**, veuillez appeler au :
1 800 255-4786

* Vous obtiendrez un service téléphonique plus rapide si vous téléphonez du mardi au vendredi pendant les semaines du milieu du mois parce que le nombre d'appels est plus élevé au cours des autres périodes. Appelez votre numéro d'assurance sociale à portée de la main.

Si vous êtes **à l'extérieur du Canada ou des États-Unis, appelez le (613) 990-2244**. Les demandes présentées par écrit doivent être adressées aux :

Opérations internationales
Direction générale des programmes
de la sécurité du revenu
Développement des ressources
humaines Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0L4

Téléphone : (613) 957-1954

Télécopieur : (613) 952-8901

Internet: www.hrdc-drhc.gc.ca/psr

Les personnes qui désirent obtenir des renseignements supplémentaires sur les cotisations au Régime de pensions du Canada pour un travail effectué à l'étranger sont priées de communiquer avec la :

Direction du recouvrement des recettes
Bureau fiscal du district d'Ottawa
Revenu Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0L9

Téléphone : (613) 598-2408

(appels à frais virés)

Télécopieur : (613) 238-7125

Pour obtenir des copies additionnelles de la présente publication, veuillez envoyer votre demande par écrit ou par télécopieur à l'adresse suivante, en indiquant le numéro de catalogue : ISPB-195-09-98

Centre de renseignements
Développement des ressources
humaines Canada
Hull (Québec) K1A 0J9
Télécopieur : (819) 953-7260

Disponible en media de substitution.

N° de cat. H76-60/1998

ISBN 0-662-63798-4



Introduction

La présente publication donne une description générale des accords de sécurité sociale que le Canada a conclus avec d'autres pays. **Il faut préciser que les dispositions d'un accord particulier pourraient être différentes de celles décrites dans la présente.**

Prestations du Canada et de pays étrangers

Si vous avez vécu et travaillé dans un autre pays, vous pourriez être admissible à des prestations de sécurité sociale, soit de ce pays, soit du Canada.

Vous pourriez être admissible à ces prestations :

- si vous avez vécu et travaillé dans un pays ayant conclu un accord de sécurité sociale avec le Canada; et
- si vous avez cotisé au régime de sécurité sociale de ce pays.

Vous pourriez être admissible aux prestations suivantes :

- prestations de retraite, d'invalidité ou de survivant de l'autre pays,
- Allocation au conjoint ou pension de la Sécurité de la vieillesse du Canada,
- prestations d'invalidité ou de survivant du Régime de pensions du Canada.

Si vous travaillez au Canada et cotisez au Régime de pensions du Canada, et que votre employeur vous affecte temporairement dans un autre pays ayant conclu un accord de sécurité sociale avec le Canada, vous pourriez

- continuer de cotiser au Régime de pensions du Canada pour le travail que vous effectuez dans ce pays;
- faire en sorte que les périodes passées dans ce pays soient considérées comme des périodes de résidence au Canada aux fins du programme de la Sécurité de la vieillesse; et
- être exempté des cotisations au régime de sécurité sociale de l'autre pays.

Objectifs des accords

- limiter les restrictions fondées sur la nationalité qui pourraient empêcher les Canadiens de toucher des prestations aux termes de la législation de l'autre pays en matière de sécurité sociale;
- assouplir ou éliminer les restrictions relatives au versement de pensions à l'étranger;
- s'assurer que les Canadiens qui travaillent temporairement à l'étranger continuent de cotiser uniquement au Régime de pensions du Canada (sans devoir cotiser à deux régimes de pensions pour le même travail);
- assouplir l'admissibilité aux prestations en permettant aux Canadiens de réunir tous les crédits de pension accumulés au Canada et dans d'autres pays où ils ont vécu ou travaillé.

Prestations canadiennes

Sécurité de la vieillesse

- Si vous avez vécu au Canada au moins dix ans après avoir atteint l'âge de 18 ans, vous pourriez être admissible à une pension de la Sécurité de la vieillesse ou à une Allocation au conjoint.
- Si vous avez vécu au Canada au moins vingt ans après avoir atteint l'âge de 18 ans, vous pourriez recevoir une pension de la Sécurité de la vieillesse à l'extérieur du Canada.

Régime de pensions du Canada

- Si vous avez cotisé au Régime de pensions du Canada pendant un certain nombre d'années (entre 3 et 10 selon le type de prestations et l'âge du cotisant), vous pourriez être admissible à une pension d'invalidité, et les membres de votre famille, à des prestations de survivant ou d'enfant.

Un accord n'est pas nécessaire pour que vous soyez admissible à une pension de retraite du Régime de pensions du Canada : vous pouvez recevoir une pension de retraite mensuelle à tout moment suivant votre 60^e anniversaire à la condition d'avoir versé au moins une cotisation valide au Régime. Le montant de la prestation dépend de votre période de cotisation au Régime et du montant total de vos cotisations.



PROGRAMMES DE LA SÉCURITÉ DU REVENU

Septembre 1998

Prestations du Canada et de pays étrangers

Accords de sécurité sociale

Renseignements généraux



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada